

9. Vluchtafhandeling en administratie van cabinepersoneel omvat :

9.1. de voorbereiding van de vlucht op de luchthaven waarvan het vliegtuig vertrekt of op enige andere plaats;

9.2. vluchtafhandeling, indien nodig met inbegrip van verandering van de vluchtroute;

9.3. afhandeling na de vlucht;

9.4. administratie van de bemanning.

10. Grondtransportafhandeling omvat :

10.1. het organiseren en uitvoeren van het vervoer van passagiers, bemanning, bagage, vracht en post tussen verschillende stationsgebouwen op dezelfde luchthaven, maar met uitzondering van enig transport tussen het vliegtuig en enig ander punt binnen dezelfde luchthaven;

10.2. elk speciaal vervoer waarom door de gebruiker wordt verzocht.

11. Catering omvat :

11.1. de contacten met de leveranciers en de administratieve verwerking;

11.2. het opslaan van voedsel, dranken en de voor het bereiden hiervan benodigde hulpmiddelen;

11.3. het schoonmaken van het toebehoren;

11.4. het voorbereiden en leveren van het materieel en de voedingsmiddelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 12 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,

M. DAERDEN

Nota

(1) Gedr. St., Kamer, B.Z. 1988, nr. 516/1, blz. 13; Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-8, blz. 412; Arbitragehof, 18 januari 1996, nr. 5/96, *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1996.

(2) Zie in dezelfde zin, in verband met de loodsdiensten genoemd in artikel 6, § 1, X, 9°, van de bijzondere wet: Arbitragehof, 16 januari 1997, nr. 2/97, *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1997.

(3) Zie Arbitragehof, voormeld arrest nr. 2/97, punt B.4.2.

(1) Men vergelijkte met de verdeling van de bevoegdheden voor de havens (Arbitragehof, voormeld arrest nr. 5/96, punten B.3.1. tot B.3.3.).

9. L'assistance « opérations aériennes et administration des équipages » comprend :

9.1. la préparation du vol à l'aéroport de départ ou dans tout autre lieu;

9.2. l'assistance en vol, y compris, le cas échéant, le changement d'itinéraire en vol;

9.3. les services postérieurs au vol;

9.4. l'administration des équipages.

10. l'assistance « transport au sol » comprend :

10.1. l'organisation et l'exécution du transport des passagers, de l'équipage, des bagages, du fret et du courrier entre différentes aéroports du même aéroport, mais à l'exclusion de tout transport entre l'avion et tout autre point dans le périmètre du même aéroport;

10.2. tous les transports spéciaux demandés par l'usager.

11. L'assistance « service commissariat » (catering) comprend :

11.1. la liaison avec les fournisseurs et la gestion administrative;

11.2. le stockage de la nourriture, des boissons et des accessoires nécessaires à leur préparation;

11.3. le nettoyage des accessoires;

11.4. la préparation et la livraison du matériel et des denrées.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 12 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Transports,

M. DAERDEN

Note

(1) Doc. pari., Chambre, S.E. 1988, n° 516/1, p. 13; don. pari., Sénat, 1992-1993, n° 558-8, p. 412; Cour d'arbitrage, 18 janvier 1996, n° 5/96, *Moniteur belge* du 2 février 1996.

(2) Voyez dans le même sens, à propos du service de pilotage visé à l'article 6, § 1^{er}, X, 9°, de la loi spéciale: Cour d'arbitrage, 16 janvier 1997, n° 2/97, *Moniteur belge* du 5 février 1997.

(3) Voyez Cour d'arbitrage, n° 2/97, précisé, point B.4.2.

(1) On comparera avec la répartition des compétences à l'égard des ports (Cour d'arbitrage, n° 5/96, précité, points B.3.1. à B.3.3.).

N. 98 — 3508

[C - 98/14331]

9 DECEMBER 1998. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van richtlijn 97/70/EG van 11 december 1997 betreffende de invoering van een geharmoniseerde veiligheidsregeling voor vissersvaartuigen waarvan de lengte 24 m of meer bedraagt

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op artikel 84, lid 2;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de richtlijn 97/70/EG van 11 december 1997 betreffende de invoering van een geharmoniseerde veiligheidsregeling voor vissersvaartuigen waarvan de lengte 24 m of meer bedraagt;

Overwegende dat de gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat volgens artikel 12 van richtlijn 97/70/EG de lidstaten de nodige maatregelen moeten treffen om de bepalingen van de richtlijn ten laatste op 31 december 1998 in werking te doen treden;

F. 98 — 3508

[C - 98/14331]

9 DECEMBRE 1998. — Arrêté royal portant exécution de la directive 97/70/CE du 11 décembre 1997, instituant un régime harmonisé pour la sécurité des navires de pêche de longueur égale ou supérieure à 24 mètres

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 84, paragraphe 2;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 4;

Vu la directive 97/70/CE du 11 décembre 1997, instituant un régime harmonisé pour la sécurité des navires de pêche de longueur égale ou supérieure à 24 mètres.

Considérant que les gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence,

Considérant qu'en vertu de l'article 12 de la directive 97/70/CE les Etats membres doivent prendre les dispositions nécessaires pour faire entrer en vigueur au plus tard au 31 décembre 1998 les prescriptions de la directive;

Overwegende dat een verdere vertraging tot gevolg kan hebben dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen een procedure tegen België kan instellen wegens niet-omzetting van de richtlijn;

Overwegende dat de bepalingen van de richtlijn de veiligheid van de vissersvaartuigen en daardoor van hun bemanningen beogen;

Overwegende dat deze bepalingen bijgevolg dringend in de interne rechtsorde moeten worden opgenomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Vissersvaartuigen waarvan de lengte 24 m of meer bedraagt moeten vanaf 1 januari 1999 voldoen aan de voorwaarden van richtlijn 97/70/EG van 11 december 1997 betreffende de invoering van een geharmoniseerde veiligheidsregeling voor vissersvaartuigen waarvan de lengte 24 m of meer bedraagt, waarvan de tekst werd gepubliceerd in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen d.d. 9 februari 1998.

Art. 2. Onze Minister van Vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

Considérant que tout nouveau retard peut avoir pour conséquence l'ouverture, par la Commission européenne, d'une procédure à l'encontre de la Belgique pour non transposition de la directive;

Considérant que les dispositions de la directive tendent à assurer la sécurité des navires de pêche et conséquemment de leurs équipages;

Considérant que, par conséquent, ces dispositions doivent être incorporées d'urgence dans le droit interne;

Sur la proposition de notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les navires de pêche de longueur égale ou supérieure à 24 mètres doivent, à partir du 1^{er} janvier 1999, satisfaire aux prescriptions de la directive 97/70/CE du 11 décembre 1997 instituant un régime harmonisé pour la sécurité des navires de pêche de longueur égale ou supérieure à 24 mètres, dont le texte a été publié dans le journal officiel des Communautés européennes en date du 9 février 1998.

Art. 2. Notre Ministre des Transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

De Ministre des Transports,
M. DAERDEN

N. 98 — 3509

[C - 98/14330]

9 DECEMBER 1998. - Koninklijk besluit houdende uitvoering van richtlijn 98/18/EG van 17 maart 1998 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap, goedgekeurd bij de wet van 2 december 1957, inzonderheid op artikel 84, lid 2;

Gelet op de wet van 5 juni 1972 op de veiligheid der schepen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de richtlijn 98/18/EG van 17 maart 1998 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen;

Overwegende dat de gewestregeringen zijn betrokken bij het ontwerpen van dit besluit;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat richtlijn 98/18/EG tot doel heeft een uniform niveau van veiligheid van mensenlevens en eigendommen in te voeren aan boord van passagiersschepen;

Overwegende dat volgens artikel 14 van de richtlijn de lidstaten uiterlijk op 1 juli 1998 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen moeten treffen om aan de richtlijn te voldoen;

Overwegende dat een verdere vertraging tot gevolg kan hebben dat de Commissie van de Europese Gemeenschappen een procedure tegen België kan instellen wegens niet-omzetting van de richtlijn;

Overwegende dat het zowel voor de beveiliging van mensenlevens als van goederen aan boord van passagiersschepen, als voor de uitvoering van de verplichtingen voortvloeiende uit de richtlijn, noodzakelijk is richtlijn 98/18/EG dringend om te zetten in nationaal recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Vervoer,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Passagiersschepen waarvan de kiel werd gelegd, of waarvan de bouw zich in een soortgelijk stadium bevindt, op of na 1 juli 1998 moeten voldoen aan de bepalingen van richtlijn 98/18/E.G. van 17 maart 1998 inzake veiligheidsvoorschriften en -normen voor passagiersschepen, waarvan de tekst werd gepubliceerd in het publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, d.d. 15 mei 1998.

F. 98 — 3509

[C - 98/14330]

9 DECEMBRE 1998. - Arrêté royal portant exécution de la directive 98/18/CE du 17 mars 1998 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne, approuvé par la loi du 2 décembre 1957, notamment l'article 84, paragraphe 2;

Vu la loi du 5 juin 1972 sur la sécurité des navires, notamment l'article 4;

Vu la directive 98/18/CE du 17 mars 1998 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers;

Considérant que les gouvernements régionaux ont été associés à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la directive 98/18/CE a pour but d'introduire un niveau uniforme de sécurité des personnes et des biens à bord des navires à passagers;

Considérant qu'en vertu de l'article 14 de la directive les Etats membres doivent mettre en vigueur, au plus tard le 1^{er} juillet 1998, les dispositions légales et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive;

Considérant que tout nouveau retard peut avoir pour conséquence l'ouverture, par la Commission européenne, d'une procédure à l'encontre de la Belgique pour non transposition de la directive;

Considérant que, et pour la protection aussi bien des personnes que des marchandises à bord des navires à passagers et pour l'exécution des obligations découlant de la directive, il importe de transposer d'urgence la directive 98/18/CE en droit national;

Sur la proposition de notre Ministre des Transports,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les navires à passagers dont la quille est posée ou qui se trouvent à un stade de construction équivalent en date du ou après le 1^{er} juillet 1998 doivent répondre aux prescriptions de la directive 98/18/CE du 17 mars 1998 établissant des règles et normes de sécurité pour les navires à passagers, dont le texte a été publié dans le journal officiel des Communautés européennes, en date du 15 mai 1998.